

004020



华容县志编纂委员会 编 审
吴泽顺 张作贤 著



华容方言志

张作贤



湖南人民出版社

华容方言志

华容县志编纂委员会编审

吴泽顺 张作贤 著

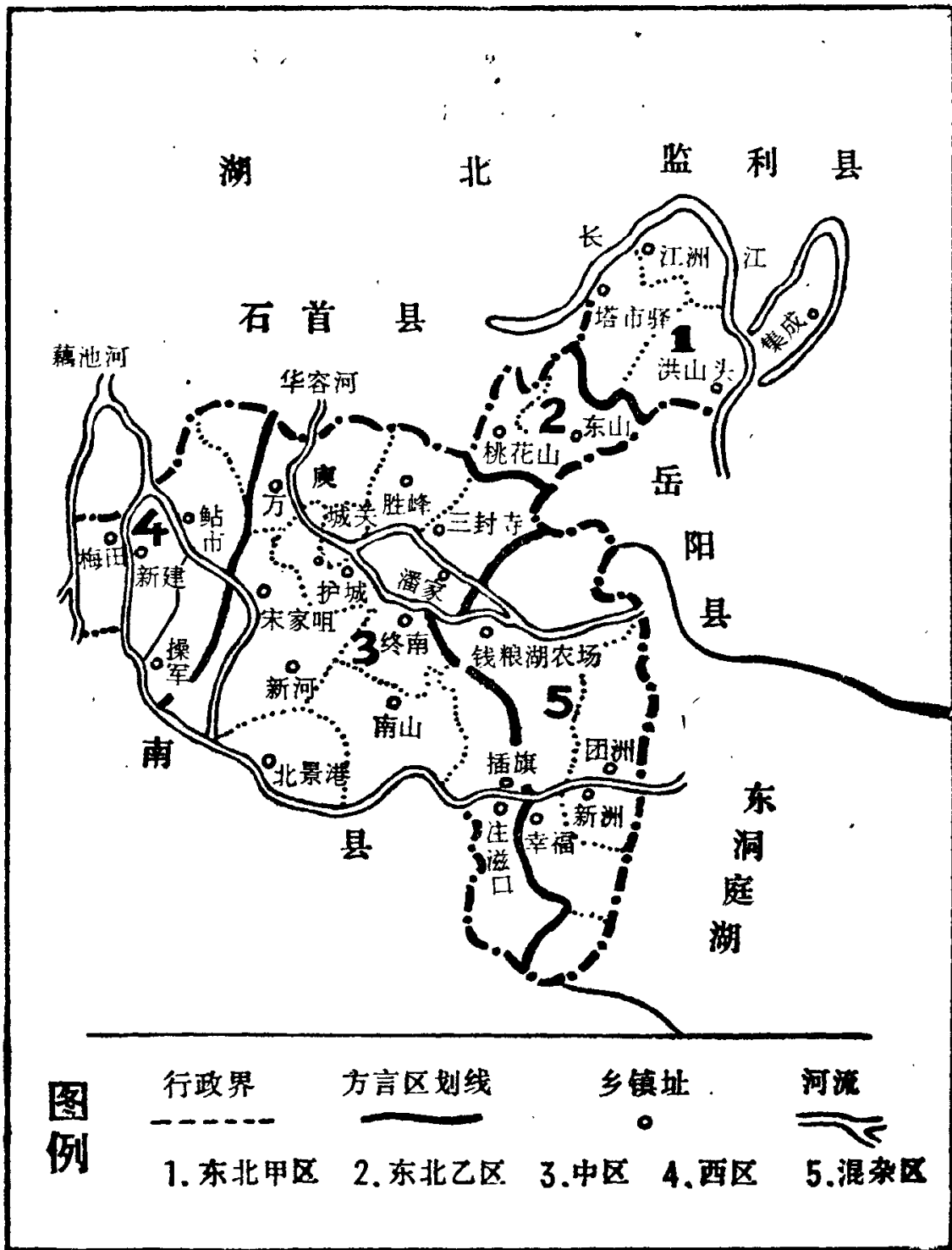


湖南人民出版社

一九八九年九月

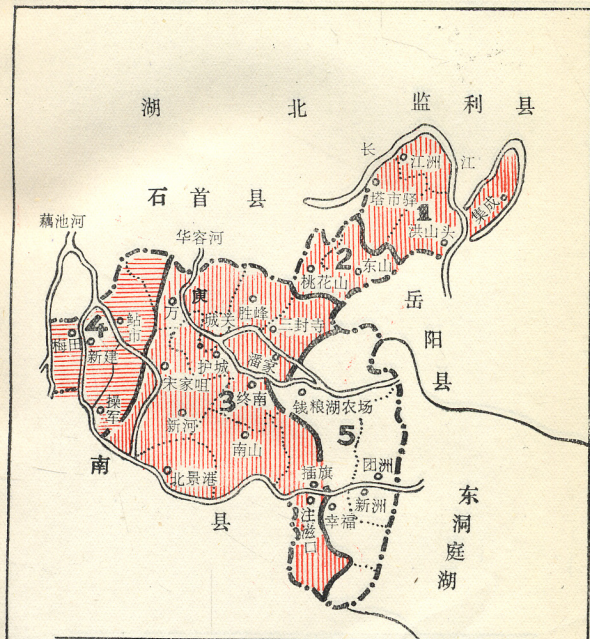
华容方言分区示意图



图一



遇合一模韵晓匣母字今声母异同示意图

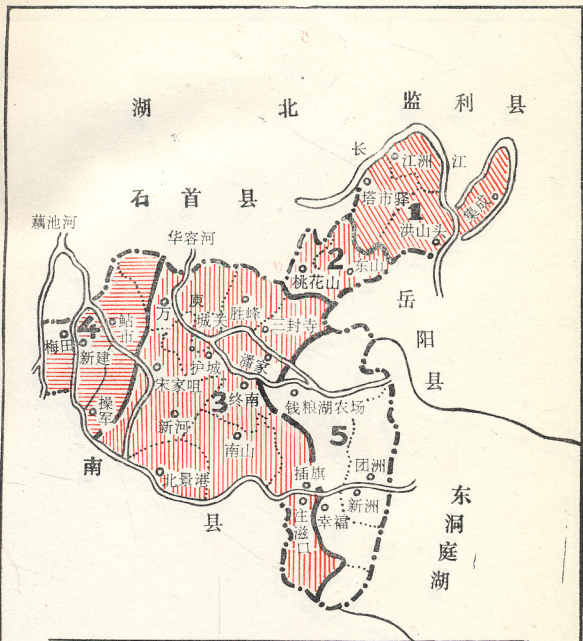
图二








例 字	图 示
呼 胡 户	f  x 

古日母字今声母异同示意图

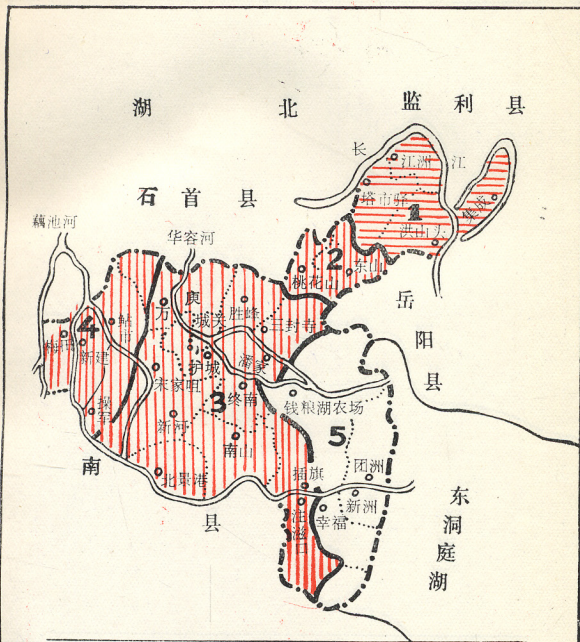
图三



例 字	图 示
忍 让 肉	1     

透定两母字今声母异同示意图

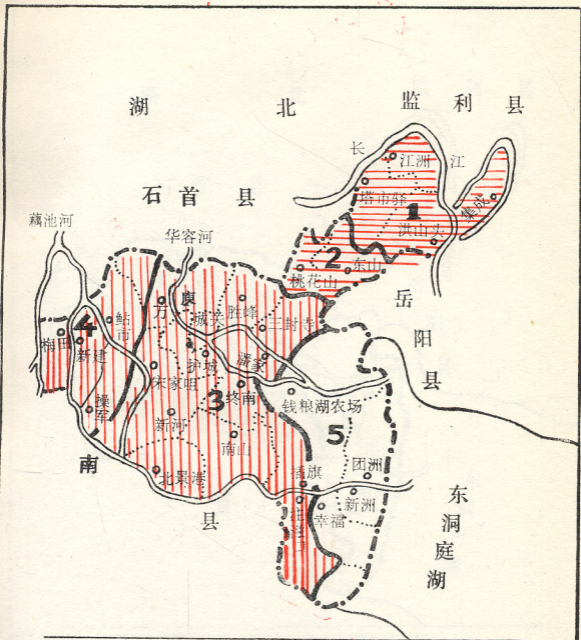
图四





例 字	图	示
汤桃夺(一)	h	
电条捉(四)	t'	
		h
		=====
		=====
		=====

宕江二摄今韵尾异同

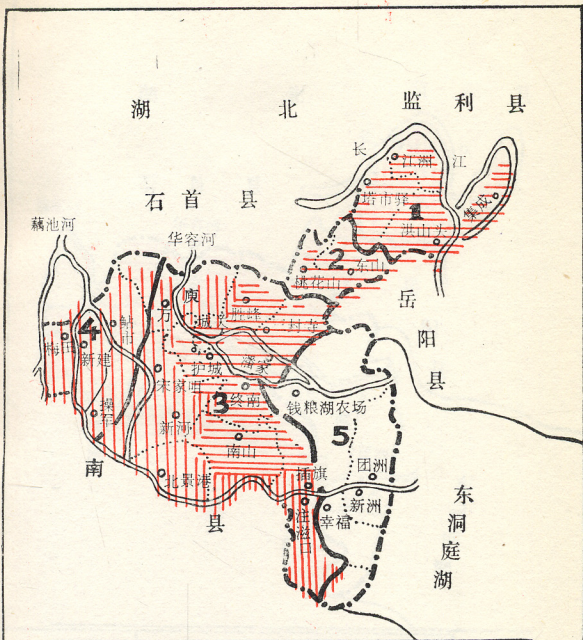
图五





例 字	图 示
王 旁 江	-ŋ  -n 

效摄二 三 四等字今韵母异同示意图

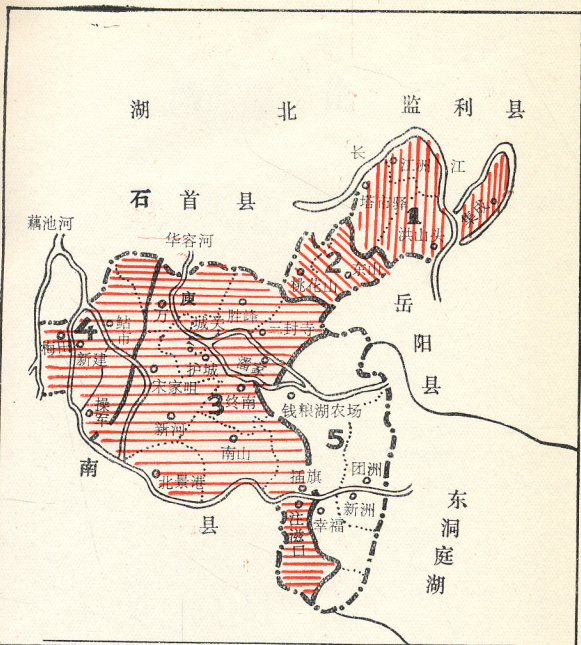
图六



例 字	图 示	
标 吊 交	iau 	ieu 

“狗口后”读音异同示意图

图七



例字	图	示	
狗口后	k'ieu xieu	tɕieu tɕ'ieu ɕieu	kou k'ou xou

目 录

绪 论

第一章 语音

- 第一节 音 系 (15)
- 第二节 同音字表 (42)
- 第三节 和普通话音系比较 (63)
- 第四节 和《广韵》音系比较 (80)
- 第五节 音 变 (109)

第二章 词汇

- 第一节 概 说 (121)
- 第二节 词汇表 (129)

第三章 语法

- 第一节 词类概况 (241)
- 第二节 语法特点 (264)
- 第三节 句 例 (284)

第四章 俗语 谚语 歇后语

- 第一节 俗 语 (295)
- 第二节 谚 语 (301)
- 第三节 歇后语 (307)

第五章 华容话标音举例

- 一九八八年特大秋涝记事 (313)

- 后 记 (339)

绪 论

一 华容县概况

华容古又称南安，隋文帝开皇十八年（公元598年）改南安为华容，唐武则天垂拱二年（公元686年），避武后讳，“去‘华’字，曰‘容城’。”（《旧唐书·地理志》）唐中宗神龙元年（公元705年），恢复华容原名。

华容县地处长江中游南岸、洞庭湖口西侧、湖南省最北端，今属岳阳市。其地东接岳阳县和国营建新农场，南连南县，西邻安乡，北与湖北石首接壤，东北与湖北监利县隔江相望。总面积为1,859平方公里，总人口为686,512人，其中少数民族10个，共150多人。现辖11个镇，15个乡。

二 华容方言的归属

华容地处湘方言（南县）、赣方言（岳阳）和西南官话（安乡、石首）三个方言区的边缘地带（解放后华容曾属过常德、益阳）。华容县所处地理环境的特殊性，决定了华容话的归属也就比较复杂。

从总体上看，华容话较多地具备西南官话的基本特征，如声母有ts、ts'、s，无tʂ、tʂ'、ʂ；不分尖团；n、l不分；全浊声母清化；鼻韵尾n、ŋ不完全对立；m尾转化为n，没有塞音韵尾p、t、k；中古端精组字今无合口呼韵：如“都”念tou；“祖”音tsou。知照组合口字今改读撮口呼，如“猪”念tɕy；“穿”念tɕ'yɛn。无uo韵；有io、ue、ya韵等。从音系上比较，除华容话六个声调，安乡、石首二县都是五个声调外，整个音系以及单字音都十分接近。从语感上看，华容话与常德话和湖北荆州话语音接近，尤以紧邻的安乡、石首二县为最。华容人在语言认同上，

也是将华容话归于湖北话或常德话的。这与华容所处的地理位置和历史政区的影响有关。

华容古本属郢楚地。1983年车轱山文化遗址发掘的文物资料表明，它经历了大溪、屈家岭、龙山文化三个历史发展阶段，距今已有五千多年历史。而当时华容的东南面，是“九江孔殷”的浩渺洞庭，与今之洞庭湖东南部地区不啻隔若异国（今仍与岳阳隔湖相望，今之南县为洞庭湖淤积而成，建县仅百年左右）。其西北面在“山随平野尽，江入大荒流”的洪荒时代，还是浩浩荡荡的水乡泽国，但到了“沱潜既道，云土梦作义”的时期，华容与湖北的石首、公安已连成一片。地理上的这种关系，使华容在各方面更多地接受湖北的影响。据史料记载，华容的隶属关系，可以隋文帝开皇十八年（公元598年）为分界线，开皇十八年前均属于荆州或荆州之孱陵（今公安）、武陵（今常德），开皇十八年以后才隶属岳州（今岳阳）。可见，华容对于接受北方语言的影响，有其历史地理的特殊背景。

除了地理、历史政区的影响外，北方移民所带来的北方话的影响是华容话与常德话和湖北荆州话较为相近的主要原因。

自晋代开始，由于战乱，大批北方移民迁往南方，“东晋及南朝政府在大江南北侨置了许多州郡，以安置北方流民，刘宋政权在今湖北湖南交界处侨置了南义阳郡和南河东郡。南义阳郡以今安乡县西南为中心，居民自义阳郡（今河南信阳一带）迁来，南河东郡置于今湖北公安、松滋和湖南华容、安乡、澧县一带。以河东（今山西西南部）人为主……”（周振鹤、游汝杰《湖南省方言区画及其历史背景》）这两个侨置郡所辖的地区，与今日湘北官话片和湖北省长江南部几个属县这一方域惊人地重合，这决不是偶然的现象。

唐代中期天宝、至德年间的安史之乱，再一次造成大规模的北民南移。据《旧唐书·地理志》载：“自至德后，中原多故，

襄阳百姓，两京衣冠，尽投江湘，故荆南并邑，十倍其初”。

“如此大量的移民势必带来北方方言的巨大冲击，以至北方方言取代了澧水流域和沅水下游的固有方言。”（周振鹤、游汝杰《湖南省方言区画及其历史背景》）这就是为什么华容地处湘、赣、西南官话三个方言区的交界点，而独归于西南官话区的主要原因。

华容话虽然具备西南官话的基本特征，但同时也具有自己的一些特点：

1. 古全浊声母清化，今不论平仄，一律读送气音。如：菩、部（p'），徒、杜（t'），才、在（ts'），渠、巨（tɕ'），葵、柜（k'）。

2. f、x不混。f和x两个声母在西南官话区的大部分地区是相混的，湖南境内的西南官话，如常德、湘西诸县话，在-u前都是相混的（“湖”、“呼”的声母都是f）。

3. 有一个清喉擦音声母h，与开口呼前的t'声母对应，构成文白异读。如：桃、夺、他、突、同，白读为h，文读为t'。东北部细音字也可读h，如：条、跳，音hieu，电、天，音hiɛn。这在湖南境内的西南官话中是独有的。

4. 中古效摄开口三四等字和流摄开口一等侯韵字今读ieiu韵母。效摄字如：标、交、小，流摄侯韵字如：狗、口、后。

5. 中古山摄合口一等桓韵字今读鼻化韵ū，如：端、段、乱；中古止摄开口三等知照组字今读鼻化韵ē，如：缠、展、善。

6. 有六个声调：平声和去声各分阴阳；上声不分阴阳；入声也不分阴阳，自成一个调类。

这些特点的形成，显然与华容所处的特殊地理环境有关。华容处于三大方言区的交界点，随着社会的发展，语言的交流，华容话必然受到赣方言和湘方言的渗透和影响。从上列几个特点来看，全浊声母清化一律读送气音，这正是赣语的特征，而效摄开

口三四等字今读ieu韵，也与南昌话相似（袁家骅《汉语方言概要》标作ieu），流摄开口一等侯韵字今东北甲乙二区都读细音，与浏阳南乡话相似（参见夏剑钦《中古开口一等韵字在浏阳方言有i介音》——《中国语文》1982年第6期）。这说明华容话曾受到赣方言的一些影响。历史上自唐末五代至明代，江西有不少移民迁入湖南，尤以明代为最（主要分布在湘东临湘、岳阳、平江、浏阳至攸县、茶陵一线）。从现存各姓族谱考察得知，明代迁入华容的江西人也不少，这些江西人所带来的赣语，自然对华容方言产生一些影响。但由于江西移民大多是自发的民间移居，移民的方式是由近及远的蔓延式，时间也不集中，加上洞庭湖的阻隔，交通不便，华容的江西移民较之今岳阳市所辖其他几县要少得多，因此赣语也就不具备绝对的压倒优势，而只能是和原有的方言在一定程度上产生融合。

从第五个特点， \bar{u} 、 \bar{e} 两个鼻化韵母的存在和第六个特点——有六个声调来看，华容方言又受到湘方言的影响。 \bar{u} 、 \bar{e} 和长沙话的 \bar{o} 、 $\bar{\partial}$ 基本对应（长沙话音系依据湖南师大中文系《长沙方言词典》，油印本）；六个声调，平声去声各分阴阳，古全浊上声字归阳去，上声入声不分阴阳，古入声字已失去塞音韵尾，但仍自成一个调类，这都与长沙话完全一致，只是调值不同而已。在西南官话中，鼻化韵和六个调类的情况是极少见的。与华容紧邻的安乡、石首二县话都没有鼻化韵，都只有五个声调（阴去字归入阳平），尽管声调和调值与华容话完全相同。

综上所述，由于华容的历史人文背景和特殊的地理环境，决定了华容方言的基本面貌：主体上属于西南官话，但同时又具备赣方言、湘方言的某些特点，因而在西南官话中具有自己独特的个性。这与语言的继承发展规律是相吻合的。

三 华容方言的内部差异

根据华容方言内部的语音差异，我们将华容方言划分为五个小区（见图一）：

1. 东北甲区，含集城乡、洪山头镇、江洲乡、塔市镇；
2. 东北乙区，含东山乡、桃花乡；
3. 中区，以城关镇为中心，含三封镇、胜丰乡、护城乡、潘家乡、终南乡、南山乡、新河乡、景港镇、插旗镇、注市镇和万庾、鮎市、宋市、操军四乡镇大部分地区；
4. 西区，含梅田镇、新建乡全部和万庾、鮎市、宋市、操军四乡镇部分村组；
5. 混杂区，含幸福乡、新洲乡、团洲乡和国营钱粮湖农场，居民主要从沅江、益阳、澧县、桃源和湖北天门等县移来，华容人在这一地区不占优势，且非从一乡一镇调入，故居民五方杂处，各从其本籍语音，本志置而不论。现将其余四区的语音差异介绍于下。

（一）声母的差异

华容方言声母的内部差异主要表现在以下几个方面：

1. 遇摄合口一等模韵晓匣母字，即普通话读xu音节的字，西区一律变x为f，中区和东北甲乙二区读x。如：呼虎胡壹户庠（见图二）。

2. 日母字（儿韵字除外）今中区和东北乙区读ʒ声母，少数字读零声母；东北甲区读零声母；西区一律读l声母。如：人忍让惹然热（见图三）。

3. 透、定二母字，东北乙区、中区和西区凡一等字读清喉音

声母差异比较表

中古音		例字	东北甲区	东北乙区	中区	西区
合一模韵 晓厘二母		胡呼虎户	x	x	x	f
日母	忍浪惹肉		ø	ʒ	ʒ	l
	然热		ø	ø	ø	
透定 二母	一等	糖通他夺	h	h	h	h
	四等	田电条敌		t'	t'	t'
开一侯韵 见系字	沟狗钩够	k	tg	k	k	
	口扣拒	k'	tg'	k'	k'	
	后厚候	x	ø	x	x	
影疑二母		我恶硬颜	ŋ	ŋ	ŋ	ø
知系字	知章照	tʃ	tʃ	ts	ts	
	唱抽仇	ts'	ts'	ts'	ts'	
	收手诗	s	s	s	s	
滂并二母 一二等字		破婆朋跑	h	p'	p'	p'

h声母，四等字读t'声母；东北甲区一、四等都读h声母。如：汤桃吞夺通（一等）、垫电条敌提（四等）（见图四）。
 流撮开口一等侯韵见系字，东北乙区读tg、tg'、ø；中区